

Notice d'entretien pour radiateurs

Pour une protection optimale de la surface, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Lorsque votre radiateur a été sali pendant le transport, le stockage ou son installation, nettoyer la surface avec de l'eau pure – froide ou tiède. En cas de salissures persistantes, utilisez un détergent neutre ou peu alcalin (type produit à vaisselle).
- Un effet de nettoyage mécanique peut additionnellement être obtenu à l'aide des chiffons doux, non abrasifs.
- Pendant son nettoyage, la température de surface du radiateur ne doit jamais dépasser 25°C.
- Les produits utilisés ne doivent pas être plus chauds que 25° C. Le nettoyage au jet de vapeur est fortement déconseillé.
- N'utilisez jamais d'agents abrasifs. Ne frottez que légèrement à l'aide de chiffons doux ou de ouate industrielle.
- N'utilisez jamais de produits ou d'agents mouillants acides ou très alcalins.
- N'employez jamais de solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, du benzène, de l'éther de glycol, des solvants chlorés, des hydrocarbures halogénés ou autres.
- Evitez les détergents de composition inconnue.
- Rincez à l'eau froide après nettoyage.

V1209

Reinigungsempfehlung Cleaning recommendations Notice d'entretien



Reinigungsempfehlung für Heizkörper

Für die optimale Pflege sind die folgenden Empfehlungen zu beachten:

- Sollte ein beschichteter Heizkörper durch Transport, Lagerung oder Montage verschmutzt sein, bitte die Oberfläche mit klarem Wasser – kalt oder lauwarm – reinigen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können neutrale oder schwach alkalische Reinigungs-mittel verwendet werden.
- Durch Zuhilfenahme von weichen, nicht abrasiven Tüchern oder Lappen kann zusätzlich eine mechanische Reinigungswirkung erzielt werden.
- Die Oberflächentemperatur des Heizkörpers darf während der Reinigung die Temperatur von 25°C nicht übersteigen.
- Die Reinigungsmittel dürfen ebenfalls maximal 25°C aufweisen. Keine Dampfstrahlgeräte verwenden.
- Keine kratzenden, abrasiven Mittel verwenden. Nur weiche Tücher oder Industriewatte zur Reinigung benutzen. Starkes reiben ist zu unterlassen.
- Keine sauren oder stark alkalischen Reinigungs- und Netzmittel verwenden.
- Keine organischen Lösemittel, die Ester, Ketone, Alkohole, Aromaten, Glykoläther, halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten, verwenden.
- Keine Reinigungsmittel unbekannter Zusammensetzung benutzen.
- Unmittelbar nach jedem Reinigungsvorgang ist mit reinem, kaltem Wasser nachzuspülen.

Cleaning recommendations for radiators

The following recommendations need to be followed for optimal maintenance:

- If a coloured radiator is dirty due to transport, warehousing or installation, the surface of the radiator should be cleaned with cold or luke warm water. For persistent marks, a neutral or low alkaline cleaner can be used.
- Further cleaning can be achieved by using soft, non-abrasive cloths or rags.
- The surface temperature of the radiator must not be higher than 25°C during the cleaning process.
- The maximum temperature for the detergent is 25°C. Do not use steam jet appliances.
- Do not use scraping or abrasive devices. Only use soft cloths for cleaning. Vigorous rubbing is to be avoided.
- Do not use acid or alkaline detergents or wetting agents.
- Do not use organic dissolving agents containing ester, ketone, alcohol, aromatics, glycol ether, halogenated hydrocarbons or other similar products.
- Do not use detergents with unknown compounds.
- Rinse with clear, cold water immediately after cleaning.